

BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN EE.UU. Y CANADÁ

56/2013



Catálogo de publicaciones del Ministerio:

mecd.gob.es/

Catálogo general de publicaciones oficiales:

publicacionesoficiales.boe.es



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA

Y DEPORTE

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: marzo 2013

NIPO: 030-13-057-3 (electrónico)

NABE 2013

Pedro Rey Rodil, ATD en Washington D.C.

NABE (*National Association for Bilingual Education*) es la asociación nacional estadounidense de profesionales de la educación y familias de los estudiantes para la defensa de la educación bilingüe y de los derechos y necesidades del alumnado que se incorpora al sistema educativo de Estados Unidos con idiomas maternos distintos del inglés. NABE también engloba a otras asociaciones estatales con el mismo fin. Su congreso anual reúne a unos 2.000 participantes entre familias, alumnado, profesorado, miembros de equipos directivos y administradores de programas bilingües de todo el país.



Esta asociación y sus congresos son una plataforma óptima para establecer contactos, colaborar en proyectos de promoción del español y dar a conocer las iniciativas y programas de cooperación internacional que la Consejería de Educación lleva a cabo en los Estados Unidos de América. Con este objetivo, la Consejería de Educación ha mantenido una relación estrecha con esta asociación desde 1992 y ha participado en sus congresos anuales.

Durante el congreso anual del 7 al 9 de febrero de 2013, en Orlando, Florida, la Consejería participó con una mesa expositora promocionando la acción educativa de la Consejería, especialmente los programas de *Cursos de Verano en España para profesorado norteamericano* y de *Profesores Visitantes Españoles*, debido a que un gran porcentaje de los participantes en los cursos de verano para docentes en España son profesores de programas bilingües inglés-español y que la mayor parte del profesorado visitante español trabaja en los mismos programas. También se difundió el programa de *Auxiliares Norteamericanos de Lengua y Cultura en España* y se distribuyó la revista *Materiales* a los profesores de español. Asistieron al congreso el Consejero de Educación, D. Xavier Gisbert da Cruz y los asesores técnicos de la Consejería, D. Albert Vitriá y D. Pedro Rey.

Asimismo se presentó y concedió una beca para realizar un curso de verano en España, que este año recayó en la profesora D^a Laura Carrasco, de Dallas, Texas, por su premio a la mejor disertación sobre la difusión de los programas de inmersión dual.

A continuación se presentan algunos datos relativos a la participación de público y profesionales en el congreso de NABE de Orlando, Florida:

100 expositores, de entre los cuales figuraban 15 distritos escolares.

2 países participantes: España y México.

5 editoriales y agencias de edición de materiales y recursos.

5 universidades.

Stands de asociaciones de profesores, representaciones del gobierno federal y estatal.

60 salas para realizar talleres y charlas. Los temas versaron principalmente sobre bilingüismo: lengua, métodos, cultura, estrategias, investigación y políticas educativas.

El próximo congreso anual NABE tendrá lugar en la segunda semana de febrero de 2014 en San Diego, California.



Imposición de la Cruz de la Real Orden de Isabel la Católica

Pedro Rey Rodil, ATD en Washington D.C.

El Embajador de España en Estados Unidos, D. Ramón Gil-Casares, ha impuesto, en nombre de Su Majestad el Rey, las Cruces de la Real Orden de Isabel la Católica a D^a Margarita Pinkos, Directora del Departamento de Educación Multicultural del Distrito Público de las Escuelas de Palm Beach, Florida, D^a Emily Spinelli, Directora Ejecutiva de la Asociación Nacional de Profesores de Español y Portugués (AATSP), D^a Elena García-Velasco, profesora de español en el Instituto de Educación Secundaria *Roosevelt* de Portland, Oregón y actual profesora del año por ese Estado y a D. Rodolfo Leos, Director de *Loma Heights Elementary School*, en Las Cruces, Nuevo México.



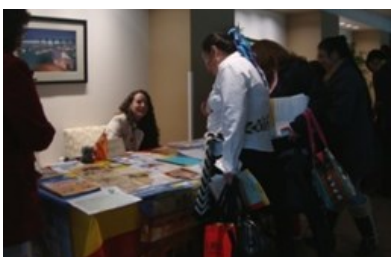
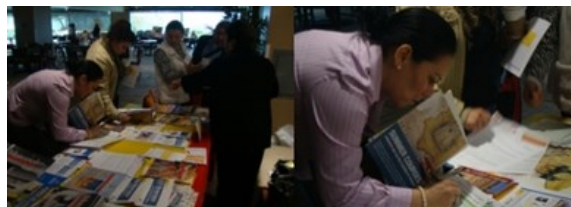
Todos ellos fueron condecorados por su extraordinaria trayectoria profesional en favor de las relaciones de amistad y cooperación en materia educativa entre España y los Estados Unidos. En la ceremonia, que tuvo lugar en la residencia oficial del Embajador de España, estuvieron

presentes, además del Embajador Gil-Casares y de los ilustres galardonados, arropados por sus más cercanos familiares y amistades, el Consejero de Educación, D. Xavier Gisbert da Cruz, la Secretaria General de la Consejería, D^a María Pedrosa de Guindos y los Asesores Técnicos de la Consejería de Educación en Washington D.C.

Jornada Pedagógica Internacional para la educación multilingüe

Carmen Fernández Santás, ATD en Los Ángeles, CA

El 26 de enero de 2013 se celebró la “Jornada Pedagógica Internacional para la Educación Multilingüe” en la Universidad de *Loyola Marymount* en el Sur de California. El evento estuvo copatrocinado por la citada universidad, el distrito unificado de Los Ángeles y la asociación de educación bilingüe de California y su principal objetivo es el desarrollo profesional completamente en español.



La asesora técnica docente de la Agregaduría de Educación de Los Ángeles, D^a Carmen Fernández Santás, y la becaria de Faro, D^a Mercè Pau, destinadas en el Centro de Recursos de los Ángeles, asistieron al evento para presentar los programas de la Consejería de Educación de EE.UU. y Canadá. Además de la mesa expositora, durante el almuerzo se pudieron presentar las principales acciones de la Consejería ante los más de 100 asistentes.

Durante los 15 minutos de la presentación se destacaron los programas en marcha tales como: *Profesores Visitantes*, *Auxiliares de Conversación*, *Cursos de Verano*, el concurso “Escribo en Español” o la *Ruta Quetzal*. Posteriormente se invitó a los asistentes a visitar la página web de la Consejería donde se puede encontrar información detallada de todos y cada uno de los programas y se les invitó también a plantear cualquier duda en la mesa expositora. Se recibieron numerosas visitas y consultas, lo que permitió aclarar dudas, dar información más detallada y ampliar el número de contactos y profesionales interesados en nuestros programas. El evento ha sido altamente positivo. [Más información](#)

“España: Destino Único” en la Universidad de Carleton, Ottawa

David González Vera, ATD en Ottawa, ON, Canadá

El 14 de enero de 2013, la Agregaduría de Educación de la Embajada de España en Canadá estuvo presente en una jornada informativa llevada a cabo en la Universidad de Carleton (Ottawa), que ofrece un programa de estudios de español ligado a la titulación de Economía y Estudios de Negocios Internacionales. La actividad, organizada gracias a la profesora D^a Yolanda Botero-Bitón, encargada de dicho grupo de alumnos, fue una estupenda ocasión para dar a conocer nuestro país a los presentes.



La jornada estuvo dividida en dos partes. En una primera parte, el Agregado de Educación, D. Adolfo Navarro, realizó una presentación que, dado el perfil del alumnado asistente, estuvo ampliamente ligada a la fortaleza de la economía española y la solidez de la Marca España. El Asesor Técnico Docente en Ottawa, D. David González, realizó una presentación de la convocatoria de *Auxiliares Norteamericanos en España*, cuyo plazo de solicitud se había abierto cuatro días antes. La presentación, que suscitó un amplio interés entre el alumnado de Carleton, estuvo centrada en las funciones del auxiliar de conversación. Se realizó también una visita guiada a nuestra web para mostrar el proceso de solicitud y algunos aspectos básicos relacionados con el mismo, con el fin de que los asistentes pudieran comprender de una mejor forma cómo se realiza.

Finalmente se abrió un turno de preguntas en el que varios de los más de cincuenta asistentes al evento tuvieron la oportunidad de formular cuestiones y resolver sus dudas sobre España. Este turno de preguntas fue de gran ayuda para el alumnado, que tenía que elegir entre los meses de enero y febrero un país hispanohablante como destino para realizar una inmersión lingüística de seis meses de duración como parte de su programa de estudios en la Universidad de Carleton.

Second Languages Matter! Best Practices Day, Edmonton (Alberta)

Informa Melissa Valdés, ATD en Edmonton (Alberta)

La Asesoría de Educación de Edmonton participó el 15 de febrero de 2013 en el *Congreso Second Languages Matter! Best Practices Day*, que organiza el *Institute for Innovation in Second Languages Education (IISLE)* del Distrito Público de Edmonton todos los años en el mes de febrero. Esta actividad de formación está orientada a la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras y contó con la presencia de más de 250 participantes, la mayoría de los cuales eran profesionales de la enseñanza y también administradores de los diferentes distritos escolares de Alberta.



El encuentro se abrió con una ponencia inaugural a cargo de Sherryl Sewepagaham, cantante y compositora canadiense del grupo aborigen *Asani*. A continuación, se presentaron 26 talleres y ponencias, que sirvieron de lugar de encuentro e intercambio de ideas y buenas prácticas entre los docentes. D^a Melissa Valdés Vázquez, Asesora Técnica Docente en Alberta, participó en la ponencia ‘Trabajando la competencia socio-cultural a través de canciones en la clase de español’, a la que asistieron 30 profesores y profesoras de español.

El Centro de Recursos de Español de Edmonton contó con un lugar destacado en la zona de exposiciones para promover el uso del idioma e impulsar la enseñanza del español, aparte de hacer difusión de los programas educativos que ofrece la Consejería de Educación.

“Common Core Standards” para las lenguas en Luisiana

Amparo Calvo Muñoz, ATD en Baton Rouge, Luisiana

El Estado de Luisiana ha elaborado los documentos que constituirán los estándares comunes para las lenguas denominados “*Louisiana World Language Content Standards*” y que serán documentos básicos de referencia en el estado para el profesorado de lenguas extranjeras en general, aprendizaje de lenguas en inmersión y lenguaje de signos. El proceso de elaboración de estos documentos comenzó a finales del mes de mayo de 2012 con la designación de un amplio grupo de cuarenta profesionales de la enseñanza de lenguas de todo el Estado, así como supervisores de lenguas de las diferentes parroquias, representantes del Departamento de Educación y de los gobiernos de España y Francia. Se celebraron reuniones durante diez días completos en los meses de junio, septiembre y diciembre para trabajar conjuntamente sobre los estándares y llegar a un consenso común. Se contó con la participación de la Sra. Rollings-Carter, antigua asesora de lenguas del Departamento de Educación de Virginia que actuó como líder del proyecto así como D. Pierre Yves Roux, responsable de la unidad de expertos y proyectos del Centro Internacional de Estudios Pedagógicos. El proyecto contó con el patrocinio del Departamento de Educación de Luisiana, la casa de Francia, el Instituto Francés y los servicios culturales de la Embajada de Francia en los Estados Unidos.



En estos momentos los “*Louisiana World Language Content Standards*” están sujetos a revisión durante el presente curso académico por parte de los profesores y asociaciones de profesores de lenguas. Los nuevos estándares serán presentados ante el *BESE (Board of Elementary and Secondary Education)* el próximo mes de junio para su aprobación y serán definitivamente adoptados e implementados a partir del próximo curso 2013-2014.

Exposición en el CER de Toronto, Universidad de York, Glendon

David González Vera, ATD en Ottawa, ON (Canadá)

El 4 de febrero de 2013 se inauguró en el Centro de Recursos del Español en *Glendon College*, Toronto, una exposición de cartelería turística española bajo el nombre de *Visit Spain: Vintage Promotional Posters*, en el York Hall de dicho campus. La exposición reunió una colección de 15 pósteres de época que datan de 1920 a 1950. La exposición contó con un acto inaugural al que asistieron el Rector de *Glendon College*, Mr. Kenneth McRoberts y el Consejero de Turismo de la Embajada de España en Canadá, D. José Manuel de Juan. La actividad se organizó con la colaboración del Centro de Recursos del Español en Toronto, *Glendon College* y la Oficina de Turismo de España en Canadá. Los 15 carteles expuestos, pertenecientes a una colección de 100 pósteres que posee la Oficina de Turismo, mostraban la promoción que en su momento se hizo de diferentes zonas de España (Málaga, Córdoba, Madrid, Santander, Sitges, Santiago de Compostela, Bilbao, Galicia, Tenerife) y de folklore típico español.



Cabe resaltar el éxito que tuvo dicha actividad tanto por la afluencia de público como por el incremento del interés del mismo en la lengua española, en España, y en las funciones que realizan el Centro de Recursos y la Oficina de Turismo para la comunidad de Toronto.

Esta exposición busca cubrir dos de los objetivos del CER, que son la promoción de España y su lengua, y la colaboración activa con la Oficina de Turismo española en Canadá para mostrar diferentes aspectos y lugares de España, enmarcados en una época concreta (1920-1950)

Ruta Quetzal BBVA, Expedición 2013

Mar Torres Ruiz, ATD en Washington D.C.

En la sede de la Embajada de España en Washington se ha realizado la selección oficial de premiados del certamen “Ruta Quetzal BBVA, Expedición 2013”, un proyecto en el que la Consejería de Educación en Estados Unidos participa desde su inicio.

Ruta Quetzal BBVA es un programa de aventuras y estudio único en el mundo, en el que participan tanto estudiantes españoles como estudiantes de español de 53 países. Surgió en 1979 a instancias de S.M. el Rey de España y está dirigido por D. Miguel de la Quadra-Salcedo. Su objetivo es consolidar, entre los jóvenes de 16 y 17 años, los cimientos de la Comunidad Iberoamericana en la que se incluyen naciones de todos los países de habla hispana así como también Brasil y Portugal. El programa está patrocinado por el BBVA y las Embajadas españolas, a través de sus Consejerías de Educación, quienes desarrollan las actuaciones de selección de los candidatos. Para la presente edición 2013, han participado jóvenes nacidos entre 1996 y 1997. Las tres becas en EEUU se han otorgado a través de un riguroso proceso de selección entre los mejores trabajos presentados.



La beca consiste en la participación en una expedición de más de un mes de duración, que este año lleva por título “De la selva del Darién a la Europa de Carlos V”. Los expedicionarios viajarán así a Panamá siguiendo la estela de Vasco Núñez de Balboa, que descubrió el Mar del Sur impulsando las expediciones por la costa del Pacífico. También tendrán la oportunidad de conocer la biodiversidad del parque nacional del Darién. Continuarán por tierras españolas y belgas visitando los lugares en los que se vivió y ejerció su poder el Emperador Carlos V. La expedición terminará en Madrid con la entrega de diplomas en el acto de clausura en la Universidad Complutense de Madrid.

El jurado de la edición 2013, presidido por el Consejero de Educación, D. Xavier Gisbert da Cruz, estuvo compuesto por D. Guillermo Corral Van Damme, Ministro Cultural en la Embajada de España en EEUU, D. J. Reymundo Ocañas, representando a la entidad promotora, BBVA, D^a Maria Pedrosa de Guindos, Secretaria General de la Consejería de Educación, y D^a María del Mar Torres Ruiz, Asesora Técnica Docente en la Consejería de Educación. Se resaltó la excelencia de los trabajos presentados que, año tras año, compiten por estas becas.

Los ganadores de esta edición Ruta Quetzal Expedición 2013, fueron:

1. Sophia Muston (IN) con el trabajo artístico “Felami y Adelmo”
2. Miguel Ángel Angarita Novoa (FL) con el trabajo literario “Gloria y muerte en el Mar del Sur”
3. Guillaume Allame (IN) con el trabajo de creación artística “Pájaros, un ejemplo de la biodiversidad”



Entrega de premios del VI Concurso de Redacción para estudiantes de ISAs en Houston, TX

Elena Marco Fabre, ATD en Houston, TX

El 19 de febrero de 2013, en la sala *Kyle Morrow*, de la biblioteca *Fondren* de la Universidad de Rice, tuvo lugar la entrega de los premios a los estudiantes de ISAs cuyas redacciones habían sido seleccionadas entre todas las presentadas por las 8 ISAs del distrito de Houston, Texas.

La actividad, organizada por la Oficina de Educación del Consulado General y el Centro de Recursos de español con sede en la Universidad de Rice, se inscribe en el marco de colaboración entre la Consejería de Educación y las *International Spanish Academies*. El tema general del concurso en esta ocasión fue “Mi Personaje Favorito”. Los estudiantes tuvieron que investigar y recrear la vida de la personalidad de su elección del mundo hispano en áreas como la Historia, el Arte, la Política, el Deporte, la Música, etc. Como en ocasiones anteriores, los premios se otorgaron en 3 categorías distintas según el nivel de enseñanza del centro con esta distribución:

4 premios para alumnos de *Elementary Schools* que redactaron sobre el tema: “Un día en la vida de mi personaje favorito. Imagina que tú eres esa persona. Piensa cómo es tu vida cotidiana, qué haces, cómo vives, qué te gusta”.

3 premios para alumnos de nivel de *Middle Schools* con el tema “Una mirada al pasado de tu personaje favorito. Imagina que tú eres esa persona. Cómo fue tu vida, qué valoras cómo lo mejor, qué hiciste, dónde viviste, etc”.

1 premio para *High School* cuyo tema de redacción fue: “¿Es el Lazarillo de Tormes, tu personaje favorito?”

Los ganadores fueron:

Nivel de *Elementary School*: Cortlyn Burke, alumna de *Wharton E.S.*, que redactó sobre la vida de Gabriela Mistral; Sebastian Garbot, alumno de *Mark Twain E.S.*, con una redacción sobre Iker Casillas; Josefina Gómez, alumna de *Herod, E.S.*, presentó un ensayo sobre Picasso; Tatiana Robledo de *Helms, E.S.* escribió sobre Cabeza de Vaca.

Nivel de *Middle School*: Luis Hernández, alumno de *Johnston M.S.*, escribió sobre Enrique Iglesias; Alma Rodríguez, de *Burbank M.S.*, redactó sobre Frida Kahlo; Alfonso Merino, alumno de *Wharton, E.S.*, sobre Emiliano Zapata.

Nivel de *High School*: María Guadalupe Robles, alumna de *Reagan HS*, redactó un ensayo comparativo de las vidas de Lazarillo de Tormes y Memo Cruz, protagonista de la película *Sleep Dealer*.

Los premios consistieron en un diploma, y una selección de libros y material escolar ofrecidos por Santillana. Los diplomas fueron entregados por el Cónsul General de España en Houston, D. Cristóbal Valdés, y la nueva *Assistant Superintendent for Special Populations* de HISD, D^a Gracie Guerrero. Estuvo presente el Director de Ventas de Santillana USA, D. Marc Deising que hizo entrega de las colecciones de libros.

La ceremonia contó con una elevada presencia de público que disfrutó con la lectura de las redacciones por los ganadores.



Visita de *Seattle Public Schools* a dos ISAs de Bellevue, WA

Eva González Abad, ATD en Seattle, WA

El 11 de febrero de 2013 el Centro Español de Recursos de Seattle ayudó a organizar una visita de varios responsables de escuelas y de la Administración de *Seattle Public Schools* a *Tillicum Middle School* y *Newport High School*, dos de las ISAs en el distrito escolar de Bellevue, WA. El distrito escolar de Bellevue es un excelente colaborador de los programas de la Consejería de Educación de España en Estados Unidos, y las tres escuelas ISA que están en su red de colegios arrojan unos resultados a nivel estatal y nacional que dan buena cuenta de su excelencia académica. No se visitó *Puesta del Sol Elementary School* (la tercera ISA en Bellevue) ya que el interés estaba centrado en la continuidad en Secundaria de los programas de inmersión, su vertebración y cómo se articulan las enseñanzas con el resto de los estudiantes y del currículo.

Seattle Public Schools empezó a implementar el llamado “programa de escuelas internacionales” hace más de diez años y se está encontrando con dificultades al poner en marcha de forma eficaz la continuación del programa en la etapa de enseñanza secundaria. Existen escuelas de secundaria con programas que continúan los ya empezados en la escuela primaria pero no son del todo satisfactorios para la administración ni para el profesorado. Con el objetivo de ampliar y consolidar su red de escuelas internacionales, y a iniciativa del distrito escolar de Seattle, se formó un grupo de estudio que pretendía observar el funcionamiento de los programas de inmersión en el distrito vecino a nivel de enseñanza secundaria.

Además del interés intrínseco del distrito escolar de Seattle, en los últimos meses en el estado de Washington y en las zonas más urbanas a lo largo del llamado “corredor de la I5” (la autopista interestatal que vertebraba las dos partes, este y oeste, del estado) se ha comenzado un debate público muy activo en torno a la puesta en marcha y continuidad de los programas de inmersión en lenguas extranjeras, que a menudo se ven frustrados al finalizar la educación primaria. Fruto de este estado de cosas es, en parte, esta visita que realizamos a primeros de febrero y de la que ahora damos cumplida cuenta aquí.

El grupo de visitantes de Seattle se compuso de tres directores de escuelas internacionales de Seattle, seis docentes de programas internacionales de *middle school* y una profesora de *high school*, además de la supervisora de lenguas extranjeras del estado, Dra. D^a Michele Aoki, y la administradora de Educación Internacional de *Seattle Public Schools*, D^a Karen Kodama.



Como representante de la red de ISAs, la ATD D^a Eva González Abad, y por parte del distrito, la administradora de programas de inmersión, D^a Blythe Young, co-organizaron la visita, que fue muy interesante tanto para las escuelas de Bellevue como para los invitados. Se visitaron varios grupos de estudiantes, que demostraron su dominio del idioma y se mantuvieron sendas reuniones con la dirección y profesorado de los colegios, con los que se compartieron inquietudes y satisfacciones. También estuvo presente durante la visita a la *middle school* D. Javier Merino, auxiliar de conversación español asignado a *Tillicum Middle School* en su calidad de ISA, que informó a los visitantes de su papel en el programa y sirvió de anfitrión a la visita.

Como colofón se ha formado un grupo de contacto entre los visitantes y los directores y profesores de las escuelas de Bellevue para continuar con esta colaboración de manera más permanente.

Spanish Winter Festival en Denver Montclair International School

Sonia Cabrerizo Diago, ATD en UT

El día 18 de diciembre de 2012 niños y niñas del programa de inmersión del centro DMIS (*Denver Montclair International School*) de Colorado, participaron en el *Spanish Winter Festival*, mostrando sus dotes artísticas y compartiendo con sus familias y amigos parte de la cultura y el folclore de España. Este año la temática del festival ha sido ¡VIVAN LAS FIESTAS!, de modo que el profesorado, con ayuda de varias familias, transformó el escenario en una típica plaza de pueblo (con fuente y banderas incluidas) por la que desfiló todo el alumnado, desde los de 3 años hasta primero de ESO. Todos, cada uno a su manera, hicieron disfrutar a los presentes con “La Movida Madrileña”, bailes típicos cántabros, flamenco, *chillout* andaluz, pasodoble... y “Paquito el Chocolatero”, ¡pues no hay verbena que se precie en la que no se baile! Se puso el broche final al espectáculo con “Adelante”, el himno que el profesorado español del colegio ha adoptado, pues representa el espíritu emprendedor, colaborador, fraternal y optimista de DMIS.



Denver Montclair International School es una escuela de inmersión que ofrece tres programas: español, francés y chino y trabaja codo con codo con instituciones educativas que representan los intereses de los tres idiomas. El curso pasado, *DMIS* fue nombrada una de las 4 mejores escuelas de enseñanza del español en Norteamérica dentro del certamen del Colegio del Año organizado por la Consejería de Educación en Washington. Desde aquí nos gustaría también aprovechar para dar las gracias a los que creen en nosotros.

“Fiesta Grande” en la ISA North Davis Preparatory Academy, Layton, UT

Sonia Cabrerizo Diago, ATD en Utah y Colorado

La *ISA North Davis Preparatory Academy* de Layton, Utah celebró el día 31 de enero de 2013 su “Fiesta Grande” para conmemorar el tercer aniversario de su incorporación a la red de ISAs.

Durante el acto la directora de la escuela, D^a Deborrah Gomberg, reiteró su compromiso de difundir la lengua y la cultura española formando a los estudiantes para las demandas del mercado profesional futuro. Este compromiso ha sido inspiración del himno interpretado por la banda de la escuela con el que se inició el acto. A la fiesta también asistieron el señor Robert Austin, director de los programas de profesores visitantes y *Responsible Officer* del Estado y la asesora técnica docente D^a Sonia Cabrerizo.



Durante la fiesta grande, el profesorado de la escuela celebran la cultura en todas sus manifestaciones. Los profesores visitantes, D. Daniel García, D^a Lucía Pascual y D. Antonio Ramos bailaron unas sevillanas acompañados de sus estudiantes, que se vistieron para la ocasión con vistosos mantones de manila. El departamento de música interpretó un tango y el departamento de arte presentó una obra de arte basada en el calendario azteca. La pieza original, que está labrada en piedra y se conserva en México DF, sirvió de inspiración para que los alumnos de séptimo, octavo y noveno hicieran en falso cristal plomado y policromado una versión simplificada del calendario original. Esta pieza quedará instalada en el colegio y recordará a los estudiantes la rica herencia prehispánica de su país vecino, México. Durante la fiesta también se anunció la participación de los alumnos de la escuela en la visita anual de los estudiantes durante 10 días a España.

Actividad de formación del profesorado en el CER de Seattle, WA

Eva González Abad, ATD en Seattle, WA

El sábado 2 de febrero de 2013, en el *Bishop Blanchet High School* de Seattle, WA, en colaboración con el capítulo “Juan de Fuca” de la AATSP (*American Association of Teachers of Spanish and Portuguese*), se ofreció un taller de formación para docentes de Español con el tema “Habla de español como lengua heredada en la clase de español”. Esta colaboración entre las dos instituciones es ya tradicional en la zona, y se realiza una vez al año. La jornada contó con más de cuarenta partici-



pantes, incluidos los ponentes, y un grupo de estudiantes de este perfil académico, que se desplazaron desde *Central Washington University*, Ellensburg, WA, para asistir a las presentaciones y explicaciones sobre los programas que hay en este momento en el estado y las últimas investigaciones en este campo. Los estudiantes, que ofrecieron su testimonio con auténtico entusiasmo para el público asistente, son alumnos y alumnas del profesor Dr. Alejandro Lee, de *Central Washington University*, que también participó como ponente y que está al frente de un programa de hablantes de español como lengua heredada en esa universidad.

La profesora D^a María Gillman, de la *University of Washington*; el Dr. Alejandro Lee, de *Central Washington University*; el Dr. Rodney Bransdorfer, de *Central Washington University*; la Dra. Josefa Báez Ramos, de *Bishop Blanchet HS*; D^a Leticia Clausen, de *Denny Middle School* en Seattle y D^a Cristina Colyer, de *Puesta del Sol Elementary*, Bellevue, todos con experiencia en estos programas desde distintas perspectivas, se unieron para presentar una panorámica de la cuestión que resultó del interés de todos los asistentes y cuyas evaluaciones han sido muy positivas. Véase lo que nos dice una asistente al taller después de la celebración del mismo: “No te puedo decir cuán útil ese taller fue para mí” ... “Vosotros sois pioneros importantes y me siento súper afortunada haber asistido a la reunión” Hannah Bellinger, Spanish 1, *Woodinville High School*, *Canyon Park Junior High*, Woodinville, WA.



Una vez más el Centro de Recursos de Seattle, WA, tiene una excelente experiencia de primera mano.

El tiempo se quedó corto y se emplazó a los asistentes y ponentes a continuar esta conversación en la conferencia regional de primavera de WAFLT, que se celebrará en Yakima, WA, el 20 de abril de 2013. Esperamos verlos allí a todos ellos. [Más información.](#)

Entrevista con la Dra. Dolores Lorenzo, Universidad de Nebraska Lincoln

Clara Gómez Gimeno, ATD en Lincoln, NE

Recientemente el Centro de Recursos de Lincoln realizó una entrevista a la Dra. Dolores Lorenzo, quien, desde los comienzos del Centro, es una de sus más asiduas colaboradoras. La Dra. Lorenzo es profesora de prácticas del departamento de lenguas y literaturas modernas de la Universidad de Nebraska Lincoln (UNL) y los cursos y talleres que presenta están entre los más solicitados por los estudiantes de la universidad y profesores de Español de la zona por su dinamismo y originalidad. A continuación ofrecemos un resumen de la entrevista, que tuvo lugar en el mismo Centro de Recursos.



Le preguntamos por su trabajo en el departamento y nos indicó que tiene dos roles: el de “*Undergraduate Advisor*” (tutora de los estudiantes subgraduados de Español) y el de “*Associate Professor of Practice*” (profesora asociada de prácticas), trabajos ambos complejos y de gran importancia. Como tutora tiene que organizar los cursos y horarios de los estudiantes de Español y también se encarga de todos los programas internacionales del departamento, algo que le ocupa bastante tiempo, dado que hay propios y de otras universidades. Por otro lado, ser profesora de práctica implica estar constantemente enseñando y estar al día de la práctica docente.

El pasado octubre de 2012, la Dra. Lorenzo impartió un taller de técnicas teatrales para la enseñanza de la lengua y literatura española en el aula que fue todo un éxito, siendo la improvisación una de las técnicas presentadas y que más gustó a los participantes. Le preguntamos sobre cómo introduce esta técnica en sus clases de conversación y nos comentó que, en una clase de este nivel no es fácil, pues los estudiantes no tienen suficiente vocabulario y esto obliga a que, primero, se les exponga a situaciones en las que tiene que reaccionar y asimilar lo nuevo rápidamente, y de ahí, se pasa a las improvisaciones. Gracias a las *situaciones*, es decir, a las pequeñas escenas teatrales, trabajan el vocabulario, expresiones coloquiales y giros nuevos y los estudiantes van adquiriendo recursos para hacer improvisaciones.

Uno de los objetivos de esta profesora en la clase de conversación, cultura o literatura es hacer comprender a estudiantes jóvenes que la Historia es en muchas ocasiones cíclica y puede repetirse y que los autores clásicos de nuestra literatura son escritores atemporales. Para ello, aunque es consciente de la dificultad, intenta buscar en todo momento personajes que tengan y sean un referente en la actualidad. Al ir cambiando el referente con el tiempo, nos hace indagar en nuevas formas de hacer conexiones históricas y culturales, enriqueciendo la labor del docente.

Como conclusión a la entrevista, le pedimos que nos hablara de la Feria de los Idiomas o “*Language Fair*” que su departamento lleva años celebrando, y en la cual colabora el Centro de Recursos. El propósito principal del evento es fomentar los idiomas, que los estudiantes se sientan protagonistas del día de fiesta de las lenguas, y que participen en actividades teatrales, musicales o la lectura del Quijote, donde muestran y demuestran sus conocimientos culturales y lingüísticos. Además de pasárselo muy bien el día de la feria, conocen a los futuros profesores y también al Centro de Recursos, sus programas y oportunidades.

2013 enero - febrero

Un profesor visitante en Las Vegas

Rosario Outes Jiménez, ATD en Los Ángeles, CA.

D. Antonio Gabarre es uno más de los cientos de profesores visitantes españoles en EE.UU. pero es el único en Las Vegas y además ha recibido el reconocimiento al mejor profesor de *Clark County School District* de entre 16.000 maestros participantes. La Consejería de Educación de España está haciendo importantes esfuerzos por reinstaurar el programa en *Clark County SD*, cuarto distrito público escolar más importante en EE.UU y, a tal fin se ha realizado la siguiente entrevista con este profesor, que es un excelente representante del programa y de España en el “lejano oeste”.

D. Antonio Gabarre estudió Magisterio, INEF y por último los cursos de doctorado en Medicina del Deporte. Sobre su experiencia americana, relata: “Uno de los mayores retos como profesor es motivar a los estudiantes, hacerles ver que la escuela es un lugar de aprendizaje sin límite. Cuando recién llegué a enseñar en Las Vegas, me di cuenta que uno de los problemas de aprendizaje que los alumnos tienen aquí, es que con frecuencia a sus padres no les importa si tienen problemas en la escuela, porque ellos mismos los tuvieron y no conciben mayores expectativas”. A continuación dice: “Mi primera experiencia con el sistema americano tuvo lugar en el 2003 en *Albia High School (Iowa)* donde estuve impartiendo español en los grados 10, 11 y 12 y fui entrenador del equipo de fútbol de High School.



“Regresé a España para trabajar en secundaria en Aragón y en 2005 volví a participar en la convocatoria de profesores visitantes y fui el primer profesor contratado por el programa en Las Vegas. “Los dos primeros años estuve trabajando en una escuela que se llama *Paradise* y desde 2007 trabajo en mi actual escuela, *Dickens*, donde soy el coordinador de área de matemáticas y maestro de primaria”. “En junio pasado fui reconocido como uno de los 24 mejores maestros de Las Vegas de entre más de 16000 candidatos, que es un importante reconocimiento profesional y económico”

D. Antonio Gabarre dice además “mi trabajo aquí me permite realizar una de mis pasiones: viajar, debido a los largos períodos de vacaciones y a la facilidad con la que se pueden encontrar ofertas a destinos interesantes es una de las ventajas del aeropuerto de Las Vegas. A día de hoy llevo 44 países en la mochila, y a algunos de ellos vuelvo y vuelvo porque no dejan de sorprenderme.”

Se espera que el próximo curso escolar, 2013-2014, vengán docentes españoles a hacer compañía a Antonio. Él los espera con los brazos abiertos y manifiesta abiertamente su ilusión por el programa y su deseo de apoyar a los nuevos docentes desde su experiencia y conocimiento.



EMBAJADA DE ESPAÑA
EN ESTADOS UNIDOS

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN